

SEIKO Chromatic Tuner SAT50 INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing the SEIKO CHROMATIC TUNER SAT50. Carefully read this instruction manual before using your SAT50 as proper use is important to ensure the life of the product. Store this instruction manual in a place that is readily accessible and refer to it regularly.

FOR SAFE OPERATION

The following warnings and cautions are important in ensuring safe and proper use of the product, preventing injury to yourself and others, and preventing damage to your belongings.

— Please adhere to the following warnings. —

WARNING

Disregard of these warnings may result in injury or death.

- Do not disassemble, attempt to repair, or tamper with the tuner or batteries.
- Do not handle the tuner with wet hands.
- Do not use or store the tuner in places where it may become wet such as in bathrooms, near sinks, or outdoors.
- Do not expose the batteries to fire.
- Use only the batteries specified for the tuner.
- Do not insert pins or other foreign objects into the tuner.
- Do not place the tuner on unstable surfaces.
- Do not intentionally throw or drop the tuner.
- Do not use or store the tuner in places where it may be exposed to extremely high temperatures such as near heaters, on devices that generate heat, in direct sunlight, or in vehicles.
- Do not use or store the tuner in places where it may be exposed to extremely high levels of humidity.
- Do not let small children play with the tuner.
- Keep removed batteries and the battery lid out of the reach of small children. In the event that a child swallows these parts, contact a physician immediately.

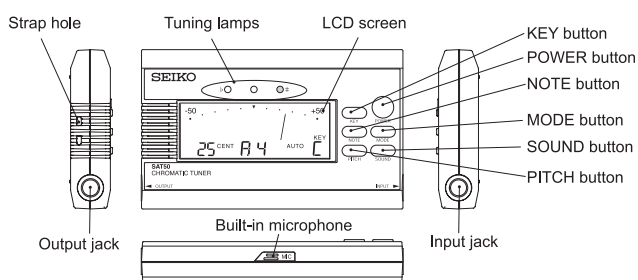
CAUTION

Disregard of these cautions may result in injury or physical damage.

- Do not apply excessive force to the buttons or body of the tuner.
- When using a strap, do not swing the tuner around by the strap.
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not let leaked battery fluid come in contact with your skin.
- Do not use or store the tuner in dusty places or places prone to vibration.
- Do not use thinner or alcohol to clean the tuner.
- Replace both (two) batteries at the same time. When installing new batteries, check that the (+) and (-) terminals are oriented correctly.
- Remove the batteries when they are depleted or when not using the tuner for a long period of time.

The batteries included with the tuner are for functionality testing and their life may be shorter than expected.

NAMES OF PARTS



TUNING YOUR INSTRUMENT

Press the POWER button to turn on the tuner. Set the reference pitch using the PITCH button and select AUTO or MANUAL using the MODE button.

<AUTO MODE> The tuner automatically indicates the note closest to the input note and the discrepancy between the input note and the note shown on display.

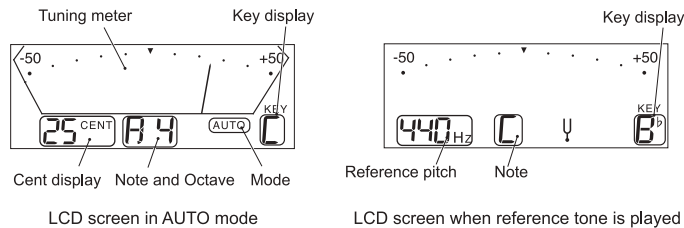
<MANUAL MODE> Set the note you wish to tune to using the NOTE button. Tuner indicates the discrepancy between the input note and the note you have set.

Tune your instrument by playing a note and adjusting the corresponding string until the needle of the tuning meter is aligned with the ▼ mark, or until the cent display reads 0 cents. The middle (green) tuning lamp will light up when the played note is within ±3 cents of the reference tone.

- You can also tune your instrument by plugging your guitar or bass's amplifier cord into the input jack of the tuner, or by plugging the Pickup Microphone STM10 or STM20 (sold separately) into the input jack of the tuner.
- The built-in microphone of the tuner is disabled when the input jack is in use.
- Ambient sound or hum noise from electronic appliances may cause the tuner to behave as if in use. This is not a malfunction.
- In some cases, instruments that produce harmonic overtones or short-sustaining tones may not tune accurately.

Tuning to a Reference Tone

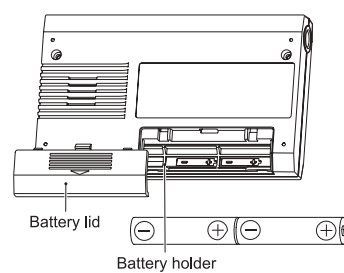
Press the SOUND button to turn the speaker on. Press the NOTE button and select the desired reference tone. The reference tone will be played through the speaker. When finished tuning, press the SOUND button again to turn the speaker off.



- Setting the Key**
Press the KEY button to choose the key of C, E b, F, or B b. The key selection is displayed in the lower right corner of the LCD screen.
- Bypass Function**
The signal input via the input jack can be output via the output jack. When using the bypass function, be sure to turn the tuner off in order to prevent interference.

BATTERY REPLACEMENT

Dimming of the tuning lamps or the LCD screen, or the volume becoming faint occurs when the batteries are depleted. In these cases, replace the batteries immediately.



Press the POWER button to turn off the tuner. Locate the battery lid on the back side of the tuner. Slide the battery lid in the direction of the arrow on it to remove it. Remove both (2) depleted batteries. Install two new batteries in the battery holder, making sure that the batteries are aligned with the polarity markings. Replace the battery lid. After replacing the batteries, turn the tuner on and confirm that the tuner functions normally. The tuner is reset to factory settings when the batteries are replaced (mode: AUTO, reference pitch: 440 Hz, key: C, note: A4).

- Be sure that the (+) and (-) terminals of the batteries are oriented correctly.
- Follow all local ordinances and regulations when disposing of depleted batteries.

SPECIFICATIONS

- Tuning mode : AUTO / MANUAL, Reference tone
- Tuning range : F#0 ~ C8 (when set to the key of C)
- Reference tone range : C4 ~ B4
- Tuning and reference tone accuracy : ±1 cent
- Pitch shift : A4= 410 ~ 450 Hz
- Key transpose function : C, E b, F, B b
- Auto power-off : 10 min. (tuner), 5 min. (reference tone)
- Input : Built-in microphone, Φ6 jack (monaural)
- Output : Φ6 jack (monaural)
- Power supply : Two (2) AAA batteries (3V)
- Battery life : Approx. 145 hours (at continuous A4 input)
- Overall dimensions and weight : 105 (W) × 64 (H) × 16 (D) mm (excluding protruding parts); approx. 90g (including batteries)
- Accessories : Instruction manual, AAA battery × 2 (for functionality testing)

* The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Tuner SAT50 BEDIENTUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das CHROMATISCHE STIMMGERÄT SEIKO SAT50 entschieden haben. Lesen Sie vor dem Gebrauch des SAT50 die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, weil eine korrekte Handhabung für die Lebensdauer des Produkts wichtig ist. Sie sollten diese Bedienungsanleitung immer griffbereit haben.

SICHERHEIT

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind wichtig, um eine sichere und korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten und Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden.

— Beachten Sie die folgenden Warnungen. —

WARNUNG

Ein Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu Verletzung oder Tod führen.

- Bauen Sie das Stimmgerät oder die Batterien nicht auseinander und versuchen Sie nicht, sie zu reparieren.
- Fassen Sie das Stimmgerät nicht mit nassen Händen an.
- Bewahren Sie das Stimmgerät nicht an feuchten Orten auf, wie in Badezimmern, in der Nähe von Waschbecken oder im Freien.
- Halten Sie die Batterien von Feuer fern.
- Verwenden Sie für das Stimmgerät nur die angegebene Batterie.
- Führen Sie keine Nadeln oder andere Fremdkörper in das Stimmgerät ein.
- Legen Sie das Stimmgerät nicht auf instabile Oberflächen.
- Lassen Sie das Stimmgerät nicht fallen und werfen Sie es nicht.
- Setzen Sie das Stimmgerät keinen extrem hohen Temperaturen aus, wie sie in der Nähe von Heizungen, auf Wärme erzeugenden Geräten, unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Fahrzeugen vorkommen können.
- Setzen Sie das Stimmgerät keiner extrem hohen Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Stimmgerät spielen.
- Halten Sie entfernte Batterien und die Batterieabdeckung von Kindern fern. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, wenn ein Kind Teile verschluckt.

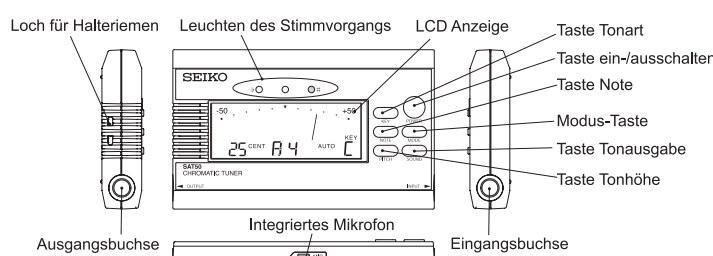
VORSICHT

Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtshinweise kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

- Wenden Sie keine Gewalt auf die Tasten oder das Gehäuse des Stimmgeräts an.
- Falls Sie einen Halteriemengurt benutzen, lassen Sie das Stimmgerät nicht am Halteriemengurt umherbaumeln.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Ausgelaufene Batterieflüssigkeit darf nicht mit der Haut in Kontakt kommen.
- Verwenden oder lagern Sie das Stimmgerät nicht an staubigen oder vibrationsanfälligen Orten.
- Reinigen Sie das Stimmgerät nicht mit Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauschen Sie beide Batterien gleichzeitig aus. Achten Sie beim Einsetzen neuer Batterien darauf, dass Plus- und Minuspol korrekt ausgerichtet sind.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn sie aufgebraucht sind oder Sie das Stimmgerät für einen langen Zeitraum nicht benutzen.

Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen der Funktionsprüfung und weisen nicht die übliche Gebrauchsdauer auf.

BAUTEILE



STIMMEN DES INSTRUMENTS

Drücken Sie die Taste POWER (ein-/ausschalten), um das Stimmgerät einzuschalten. Stellen Sie den Referenzton ein, indem Sie die Taste PITCH (Tonhöhe) drücken und mithilfe der Taste MODE (Modus) entweder AUTO (Automatisch) oder MANUAL (Manuell) auswählen.

<AUTOMATISCHER MODUS> Auf dem Stimmungsmessgerät bzw. auf der Centanzeige werden der Name und die Oktave der Note angezeigt, die der gespielten am nächsten kommt, und ob die gespielte Note zu hoch oder zu tief ist.

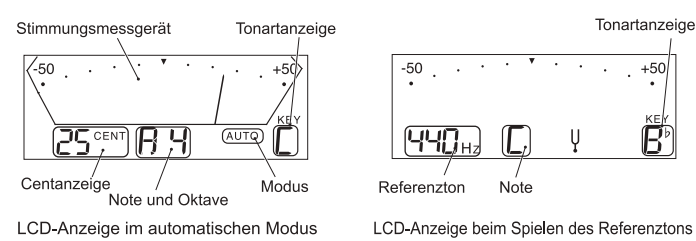
<MANUELLER MODUS> Auf dem Stimmungsmessgerät bzw. auf der Centanzeige wird angezeigt, ob die gespielte Note höher oder tiefer ist als die mithilfe der Taste NOTE eingestellte Note.

Sie können Ihr Instrument stimmen, indem Sie eine Note spielen und Anpassungen vornehmen, bis sich die Nadel des Stimmungsmessgeräts an der Markierung ▼ befindet (0 Cent). Die mittlere (grüne) Leuchte leuchtet auf, wenn die gespielte Note innerhalb von ±3 Cent von der Referenztonhöhe liegt.

- Sie können Ihr Instrument auch stimmen, indem Sie das Verstärkerkabel oder aber das Pickup-Mikrofon STM10 oder STM20 (separat vertrieben) an die Eingangsbuchse des Stimmgeräts anschließen.
- Das integrierte Mikrofon des Stimmgeräts wird bei Verwendung der Eingangsbuchse deaktiviert.
- Umgebungsgeräusche oder Geräusche von elektronischen Geräten können vom Stimmgerät erfasst und verarbeitet werden. Es handelt sich dabei nicht um eine Funktionsstörung.
- In einigen Fällen können Instrumente, die harmonische Obertöne oder schnell nachlassende Töne erzeugen, nicht exakt gestimmt werden.

Stimmen auf einen Referenzton

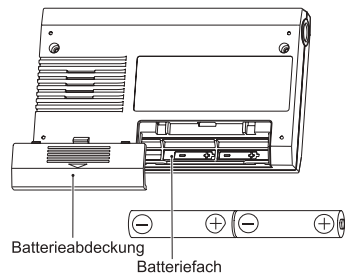
Drücken Sie die Taste SOUND (Tonausgabe), um den Lautsprecher einzuschalten. Drücken Sie die Taste NOTE und wählen Sie den gewünschten Referenzton aus. Der Referenzton wird über den Lautsprecher wiedergegeben. Drücken Sie nach Abschluss des Stimmens die Taste SOUND (Tonausgabe) erneut, um den Lautsprecher auszuschalten.



- Einsetzen der Tonart**
Drücken Sie die Taste KEY (Tonart), um die Tonart C, E b, F oder B b (B) auszuwählen. Die Tonartauswahl wird in der unteren rechten Ecke der LCD-Anzeige angezeigt.
- Bypass-Funktion**
Der Signaleingang über die Eingangsbuchse kann über die Ausgangsbuchse ausgegeben werden. Schalten Sie bei Verwendung der Bypass-Funktion das Stimmgerät aus, um Überlagerung zu vermeiden.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batterien aufgebraucht sind, werden die Leuchten oder die LCD-Anzeige dunkler oder die Lautstärke lässt nach. Tauschen Sie in diesen Fällen die Batterien unverzüglich aus.



Drücken Sie die Taste POWER (ein-/ausschalten), um das Stimmgerät auszuschalten. Drehen Sie das Stimmgerät um. Schieben Sie die Batterieabdeckung in Pfeilrichtung und nehmen Sie sie ab. Nehmen Sie beide (2) aufgebrauchten Batterien heraus. Setzen Sie zwei neue Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Polarität. Schließen Sie die Batterieabdeckung. Vergewissern Sie sich nach dem Batteriewechsel, dass das Stimmgerät normal funktioniert. Nach dem Batteriewechsel wird das Stimmgerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (Modus: AUTO, Referenzton: 440 Hz, Tonart: C, Note: A4).

- Achten Sie darauf, dass der Plus- und der Minuspol der Batterien korrekt ausgerichtet sind.
- Entsorgen Sie die aufgebrauchten Batterien entsprechend der örtlichen Bestimmungen.

TECHNISCHE DATEN

- Stimmmodus : AUTO / MANUAL (automatisch/manuell), Referenzton
- Stimmbereich : F#0 - C8 (bei Einstellung auf die Tonart C)
- Referenztonbereich : C4 - B4
- Stimm- und Referenztongenauigkeit : ±1 Cent
- Tonhöhenverschiebung : A4= 410 - 450 Hz
- Tonarten : C, E b, F, B b
- Automatisches Abschalten : 10 min (Stimmgerät), 5 min (Referenzton)
- Eingang : Integriertes Mikrofon, Φ6-Buchse (mono)
- Ausgang : Φ6-Buchse (mono)
- Stromquelle : Zwei (2) AAA-Batterien (3V)
- Gebrauchsdauer der Batterie : Etwa 145 Stunden (bei kontinuierlicher A4-Eingabe)
- Gesamte Abmessungen und Gewicht : 105 (B) × 64 (H) × 16 (T) mm (ausschließlich hervorstehender Bauteile); etwa 90 g (einschließlich Batterien)
- Zubehör : Bedienungsanleitung, AAA-Batterie × 2 (zur Funktionsprüfung)

* Design und technische Daten können aus Gründen der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Tuner SAT50 MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté le TUNER CHROMATIQUE SAT 50. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre SAT50 car une utilisation correcte est importante pour garantir le bon fonctionnement du produit. Rangez ce mode d'emploi dans un lieu sûr aisément accessible et consultez-le régulièrement.

POUR UN FONCTIONNEMENT SÛR

Les avertissements et les mises en garde suivants sont importants pour assurer le fonctionnement sûr du produit afin d'éviter de vous blesser et de blesser d'autres personnes ou d'endommager votre mobilier.

— Respecter les avertissements suivants. —

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures ou la mort.

- Ne tentez pas de réparer, ou de modifier le tuner ou les piles.
- Ne pas manipuler le tuner avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il risque d'être mouillé comme une salle de bains, à proximité d'un lavabo ou en extérieur.
- Ne pas exposer les piles au feu.
- Utilisez uniquement les piles spécifiées pour le tuner.
- Ne pas insérer d'aiguilles ou autres corps étrangers dans le tuner.
- Ne pas placer le tuner sur des surfaces instables.
- Ne pas jeter le tuner ou le laisser tomber volontairement.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il pourrait être exposé à des températures excessives comme à proximité de radiateurs, sur des appareils générant de la chaleur, en plein soleil ou dans des véhicules.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il pourrait être exposé à des niveaux d'humidité excessifs.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le tuner.
- Gardez les piles et le couvercle des piles hors de portée des petits enfants. Si un enfant avale l'un de ces éléments, consulter un médecin immédiatement.

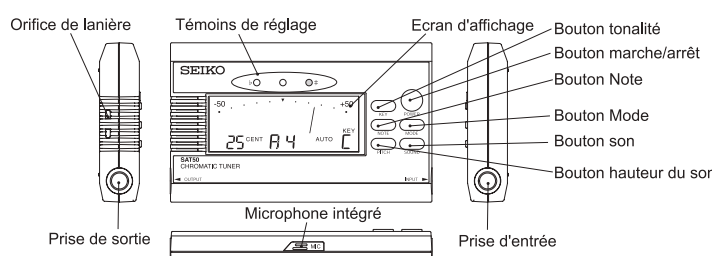
PRÉCAUTIONS

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou des dommages corporels.

- Ne pas appliquer de force excessive sur les boutons ou sur le boîtier du tuner.
- Si vous utilisez une lanière, ne faites pas tourner le tuner par la lanière.
- Ne mélangez pas des piles anciennes et nouvelles ou des piles de type différent.
- N'utilisez pas des piles rechargeables.
- Éviter que les produits chimiques contenus dans la pile n'entrent en contact avec votre peau.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits poussiéreux ou sujets à vibrations.
- Ne pas utiliser de diluant ou d'alcool pour nettoyer le tuner.
- Remplacez les deux piles en même temps. Lorsque vous installez de nouvelles piles, vérifiez que les pôles (+) et (-) sont orientés correctement.
- Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou lorsque vous n'utilisez pas le tuner pendant une longue période.

Les piles livrées avec le tuner servent à tester les fonctionnalités et leur durée de vie pourrait être plus courte que prévu.

NOMS DES ÉLÉMENTS



RÉGLAGE DE VOTRE INSTRUMENT

Appuyez sur le bouton POWER (marche/arrêt) sur le tuner. Réglez le diapason de référence à l'aide du bouton PITCH (hauteur du son) et sélectionnez AUTO ou MANUAL à l'aide du bouton MODE.

<MODE AUTO> Le cadran de réglage et l'affichage en centième affichent le nom et l'octave de la note la plus proche de la note jouée et si la note est dièse ou bémol.

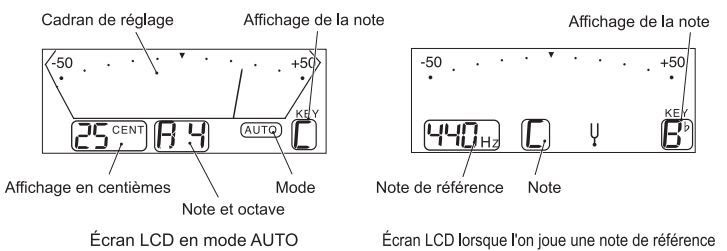
<MODE MANUAL> Le cadran de réglage et l'affichage en centième affichent si la note jouée à l'aide du bouton NOTE est dièse ou bémol.

Accordez votre instrument en jouant une note et en effectuant des réglages jusqu'à ce que l'aiguille du cadran de réglage soit alignée avec la marque ▼ (0 cents). The tuner on the middle (vert) s'allume lorsque la note jouée est à ±3 cents de la note de référence.

- Vous pouvez également accorder votre instrument en branchant le cordon de votre amplificateur dans la prise d'entrée du tuner, ou en branchant le Microphone Pickup STM10 ou STM20 (vendus séparément) dans la prise d'entrée du tuner.
- Le microphone intégré du tuner est désactivé lorsque la prise d'entrée est utilisée.
- Le son ambiant ou le bourdonnement des appareils électriques peut faire que le tuner se comporte comme s'il était utilisé. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.
- Dans certains cas, il est possible que les instruments qui produisent des notes harmoniques ou des notes qui se détériorent rapidement ne sonnent pas juste.

Réglez sur une note de référence

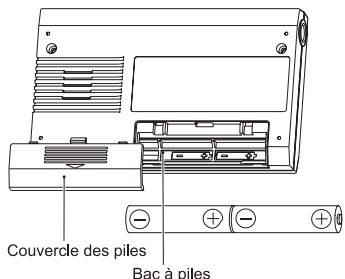
Appuyez sur le bouton SOUND (SON) pour allumer le haut-parleur. Appuyez sur le bouton NOTE et sélectionnez la note de référence désirée. La note de référence sera émise par le haut-parleur. Après avoir fini le réglage, appuyez à nouveau sur le bouton SOUND pour éteindre le haut-parleur.



- Réglage de la tonalité**
Appuyez sur le bouton KEY (TONALITÉ) pour choisir la tonalité de C (Do), E b (Mi bémol), F (Fa) ou B b (Si bémol). La sélection de la note s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran LCD.
- Fonction Bypass**
Le signal entrant via la prise d'entrée peut être réexporté par la prise de sortie. Lorsque vous utilisez la fonction bypass, veillez à éteindre le tuner afin d'éviter les interférences.

REPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque les piles sont presque épuisées, les lampes de réglage ou l'écran d'affichage s'atténuent, ou le volume diminue. Dans ce cas, remplacez les piles immédiatement.



Appuyez sur le bouton POWER (marche/arrêt) pour éteindre le tuner. Localisez le couvercle des piles à l'arrière du tuner. Faites glisser le couvercle des piles dans la direction de la flèche pour le retirer. Retirez les deux (2) piles épuisées. Installez deux piles dans le bac à piles, en veillant à ce que les piles soient orientées selon les marques de polarité. Remplacez le couvercle des piles. Après avoir remplacé les piles, allumez le tuner et confirmez que le tuner fonctionne normalement. Le tuner est réinitialisé aux réglages usine lors du remplacement des piles (mode : AUTO, note de référence : 440 Hz, tonalité : C (Do), note : A4 (la)).

- Assurez-vous que les pôles (+) et (-) des piles sont orientés correctement.
- Suivez toutes les ordonnances et réglementations locales lorsque vous éliminez les piles usées.

SPECIFICATIONS

- Mode de réglage : AUTO / MANUAL, Note de référence
- Plage de réglage : F#0 ~ C8 (lorsque réglé sur la tonalité C)
- Plage de la note de référence : C4 ~ B4
- Précision du réglage et de la note de référence : ±1 centième
- Variation de note : A4= 410 ~ 450 Hz
- Tonalités : C (Do), E b (Mi bémol), F (Fa), B b (Si bémol)
- Extinction automatique : 10 min (tuner), 5 min (note de référence)
- Entrée : Microphone intégré, prise Φ6 (monaurale)
- Sortie : prise Φ6 (monaurale)
- Alimentation électrique : deux (2) piles AAA (3V)
- Autonomie de la pile : environ 145 heures (avec une entrée continue A4)
- Dimensions globales et poids : 105 (L) × 64 (H) × 16 (P) mm (excepté les parties saillantes); approx. 90g (piles comprises)
- Accessoires : Mode d'emploi, piles AAA × 2 (pour le test des fonctionnalités)

* Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis en vue de l'amélioration du produit.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>